

¹Siehe, das ist mein Knecht, ich erhalte ihn, und mein Auserwählter, an welchem meine Seele Wohlgefallen hat. Ich habe ihm meinen Geist gegeben; er wird das Recht unter die Heiden bringen.²Er wird nicht schreien noch rufen, und seine Stimme wird man nicht hören auf den Gassen.³Das zerstoßene Rohr wird er nicht zerbrechen, und den glimmenden Docht wird er nicht auslöschen. Er wird das Recht wahrhaftig halten lehren.⁴Er wird nicht matt werden noch verzagen, bis daß er auf Erden das Recht anriche; und die Inseln werden auf sein Gesetz warten.⁵So spricht Gott, der HERR, der die Himmel schafft und ausbreitet, der die Erde macht und ihr Gewächs, der dem Volk, so darauf ist, den Odem gibt, und den Geist denen, die darauf gehen:⁶Ich der HERR habe dich gerufen in Gerechtigkeit und habe dich bei deiner Hand gefaßt und habe dich behütet und habe dich zum Bund unter das Volk gegeben, zum Licht der Heiden,⁷daß du sollst öffnen die Augen der Blinden und die Gefangenen aus dem Gefängnis führen, und die da sitzen in der Finsternis, aus dem Kerker.⁸Ich, der HERR, das ist mein Name; und will meine Ehre keinem andern geben noch meinen Ruhm den Götzen.⁹Siehe, was ich zuvor habe verkündigt, ist gekommen; so verkündige ich auch Neues; ehe denn es aufgeht, lasse ich's euch hören.¹⁰Singet dem HERRN ein neues Lied, seinen Ruhm an der Welt Ende, die auf dem Meer fahren und was darinnen ist, die Inseln und die darin wohnen!¹¹Rufet laut, ihr Wüsten und die Städte darin samt den Dörfern, da Kedar wohnt; es sollen jauchzen, die in den

¹هُوَ ذَا عَبْدِي الَّذِي أَعَصَدُهُ، مُخْتَارِي الَّذِي سَرَرْتُ بِهِ نَفْسِي. وَصَعْتُ رُوحِي عَلَيْهِ فَيُخْرِجُ الْحَقَّ لِلْأَمَمِ.² لَا يَصِيحُ وَلَا يَرْقُعُ وَلَا يُسْمِعُ فِي السَّارِعِ صَوْتَهُ.³ قَصَبَةٌ مَرْضُوسَةٌ لَا يَقْصِفُ، وَفَتِيلَةٌ خَامِدَةٌ لَا يُطْفِئُ. إِلَى الْأَمَانِ يُخْرِجُ الْحَقَّ.⁴ لَا يَكِلُّ وَلَا يَنْكَسِرُ حَتَّى يَصَعَ الْحَقُّ فِي الْأَرْضِ، وَتَنْتَظِرُ الْجَزَائِرُ سَرِيعَتَهُ.⁵ هَكَذَا يَقُولُ اللَّهُ الرَّبُّ خَالِقُ السَّمَاوَاتِ وَتَأْشُرُهَا، بَاسِطُ الْأَرْضِ وَتَنْتَاجُهَا، مُعْطِي الشَّعْبِ عَلَيْهَا نَسَمَةً وَالسَّاكِنِينَ فِيهَا رُوحًا.⁶ أَنَا الرَّبُّ قَدْ دَعَوْتُكَ بِالرِّبِّ، فَأَمْسِكْ بِيَدِكَ وَأَحْظَظْكَ وَأَجْعَلَكَ عَهْدًا لِلشَّعْبِ وَنُورًا لِلْأَمَمِ،⁷ لِيَتَفَتَحَ عُيُونُ الْعُمَمِ، لِيُخْرِجَ مِنَ الْخَبْسِ الْمَأْسُورِينَ، مِنْ بَيْتِ السَّجْنِ الْجَالِسِينَ فِي الظُّلْمَةِ.⁸ أَنَا الرَّبُّ هَذَا اسْمِي، وَمَجْدِي لَا أُعْطِيهِ لآخَرٍ، وَلَا تَسْبِيحِي لِلْمُنْحَوَاتِ.⁹ هُوَذَا الْأَوَّلِيَّاتُ قَدْ أَتَتْ، وَالْحَدِيثَاتُ أَنَا مُخْبِرٌ بِهَا. قَبْلَ أَنْ تَنْبَتَ أَعْلَمُكُمْ بِهَا.¹⁰ عَنُّوا لِلرَّبِّ أَعْنِيَةً جَدِيدَةً، تَسْبِيحَهُ مِنْ أَقْصَى الْأَرْضِ. أَيُّهَا الْمُتَحَدِرُونَ فِي الْبَحْرِ وَمِلْؤُهُ وَالْجَزَائِرُ وَسُكَّانُهَا،¹¹ لِيَتَرَقَّعَ الْبَرِّيَّةُ وَمُدُنُهَا صَوْتَهَا، الدِّبَّارُ الَّتِي سَكَنَهَا قِيدَارٌ. لِيَتَرْتَّمْ سُكَّانُ سَالَعٍ. مِنْ رُؤُوسِ الْجِبَالِ لِيَهْنُقُوا.¹² لِيَعْطُوا الرَّبَّ مَجْدًا وَيُخْبِرُوا بِتَسْبِيحِهِ فِي الْجَزَائِرِ. الرَّبُّ كَالْجَبَّارِ يُخْرِجُ، كَرَجُلٍ خُرُوبٍ يَنْهَضُ غَيْرَتُهُ. يَهْتَفُ وَيَصْرُخُ وَيَعْفَى عَلَى أَعْدَائِهِ.¹⁴ قَدْ صَمَتَ مُنْذُ الدَّهْرِ. سَكَتٌ. تَجَلَّدْتُ. كَالْوَالِدَةِ أَصِيحُ. أَنْفَعُ وَأَنْجِرُ مَعًا.¹⁵ أَخْرَبُ الْجِبَالَ وَالْأَكَامَ وَأَجْفِفُ كُلَّ عُشْبِهَا، وَأَجْعَلُ الْأَنْهَارَ يَبَسًا وَأَنْسِفُ الْآجَامَ،¹⁶ وَأَسِيرُ الْعُمَمِ فِي طَرِيقٍ لَمْ يَعْرِفُوهَا. فِي مَسَالِكٍ لَمْ يَدْروها أَمْسِيهِمْ. أَجْعَلُ الظُّلْمَةَ أَمَامَهُمْ نُورًا وَالْمُعْوجَّاتِ مُسْتَقِيمَةً. هَذِهِ الْأُمُورُ أَفْعَلُهَا وَلَا أَتْرُكُهُمْ.¹⁷ قَدْ ارْتَدُّوا إِلَى الْوَرَاءِ. يَخْزِي خِزْبًا الْمُتَكَلِّمُونَ عَلَى الْمُنْحَوَاتِ، الْقَائِلُونَ لِلْمَسْبُوكَاتِ، أَتَنْ أَلِهَتُنَّ.¹⁸ أَيُّهَا الضَّمَمُ اسْمَعُوا. أَيُّهَا الْعُمَمُ انْظُرُوا لِيُنْصِرُوا.¹⁹ مَنْ هُوَ أَعْمَى إِلَّا عَبْدِي، وَأَصَمُّ كَرَسُولِي الَّذِي أَرْسَلُهُ. مَنْ هُوَ أَعْمَى كَالْكَامِلِ، وَأَعْمَى كَعَبْدِ الرَّبِّ.²⁰ تَاطَرُ كَثِيرًا وَلَا تُلَاحِظُ. مَقْنُوعُ الْأَذْنَيْنِ وَلَا يَسْمَعُ.²¹ الرَّبُّ قَدْ سَرَّ مِنْ أَجْلِ بَرِّهِ. يُعْطِ الشَّرِيعَةَ وَيُكْرِمُهَا.²² وَلَكِنَّهُ شَعْبٌ مَنهُوبٌ وَمَسْلُوبٌ. قَدْ اصْطَلَبَ فِي الْحَقْرِ كُلَّهُ، وَفِي بُيُوتِ الْخُبُوسِ اخْتَبَأُوا. صَارُوا تَهَابًا وَلَا مُنْقِدَ، وَسَلَبًا وَلَيْسَ مَنْ يَقُولُ، رُدَّ.²³ مَنْ مِنْكُمْ يَسْمَعُ هَذَا. يَصْغَى وَيَسْمَعُ لِمَا يَعْذُ.²⁴ مَنْ دَفَعَ يَعْقُوبَ إِلَى السَّلْبِ وَإِسْرَائِيلَ إِلَى النَّاهِيَيْنِ. أَلَيْسَ الرَّبُّ الَّذِي

Felsen wohnen, und rufen von den Höhen der Berge!¹² Lasset sie dem HERRN die Ehre geben und seinen Ruhm in den Inseln verkündigen.¹³ Der HERR wird ausziehen wie ein Riese; er wird den Eifer aufwecken wie ein Kriegermann; er wird jauchzen und tönen; er wird seinen Feinden obliegen.¹⁴ Ich schweige wohl eine Zeitlang und bin still und halte an mich; nun aber will wie eine Gebälerin schreien; ich will sie verwüsten und alle verschlingen.¹⁵ Ich will Berge und Hügel verwüsten und all ihr Gras verdorren und will die Wasserströme zu Inseln machen und die Seen austrocknen.¹⁶ Aber die Blinden will ich auf dem Wege leiten, den sie nicht wissen; ich will sie führen auf den Steigen, die sie nicht kennen; ich will die Finsternis vor ihnen her zum Licht machen und das Höckerichte zur Ebene. Solches will ich ihnen alles tun und sie nicht verlassen.¹⁷ Aber die sich auf Götzen verlassen und sprechen zum gegossenen Bilde: Ihr seid unsre Götter! die sollen zurückkehren und zu Schanden werden.¹⁸ Höret, ihr Tauben, und schauet her, ihr Blinden, daß ihr sehet!¹⁹ Wer ist so blind wie mein Knecht, und wer ist so taub wie mein Bote, den ich sende? Wer ist so blind wie der Vollkommene und so blind wie der Knecht des HERRN?²⁰ Man predigt wohl viel, aber sie halten's nicht; man sagt ihnen genug, aber sie wollen's nicht hören.²¹ Der HERR wollte ihnen wohl um seiner Gerechtigkeit willen, daß er das Gesetz herrlich und groß mache.²² Aber es ist ein beraubtes und geplündertes Volk; sie sind allzumal verstrickt in Höhlen und versteckt in Kerkern; sie sind zum Raube

أَخْطَأْنَا إِلَيْهِ وَلَمْ يَسْأَلُوا أَنْ يَسْلُكُوا فِي طُرُقِهِ وَلَمْ
يَسْمَعُوا لِحُكْمِهِ. ²⁵ فَسَكَبَ عَلَيْهِ خُمٌّ عَصِيهِ وَشِدَّةَ
الْحَرْبِ، فَأَوْقَدْتُهُ مِنْ كُلِّ تَاجِيَةٍ وَلَمْ يَعْرِفْ، وَأَحْرَقْتُهُ
وَلَمْ يَصَعْ فِي قَلْبِهِ.

geworden, und ist kein Erretter da;
geplündert, und ist niemand, der da sage:
Gib wieder her!²³ Wer ist unter euch, der
solches zu Ohren nehme, der aufmerke
und höre, was hernach kommt?²⁴ Wer hat
Jakob übergeben zu plündern und Israel
den Räubern? Hat's nicht der HERR getan,
an dem wir gesündigt haben, und sie
wollten auf seinen Wegen nicht wandeln
und gehorchten seinem Gesetz
nicht?²⁵ Darum hat er über sie
ausgeschüttet den Grimm seines Zorns
und eine Kriegsmacht; und hat sie umher
angezündet, aber sie merken's nicht; und
hat sie angebrannt, aber sie nehmen's
nicht zu Herzen.